

Vaassens dialect -> NL

Dit woordenboek Vaassens bevat 8 gezegden, 244 woorden en 4 opmerkingen.

8 gezegden

- A´k oe was -A´k oe ware - Als ik jou was
- blikken dominee - niet opgeleide prediker
- goa noa huus - ga naar huis
- Graag of ùgees niet - Graag of helemaal niet
- ik ken oe wè, oe va hef doev' n - ik ken jou wel, jouw vader heeft duiven
- Kats nie goed wies - Helemaal niet goed wijs
- kats van de kaarte - te veel gedronken hebben
- Ken oeh weh, wie bej? - Ik ken je wel, maar waarvan?

244 woorden

- 'n bit'ie - beetje
- 's maans - 's morgens
- 's oams - 's avonds
- 's nachs - 's nachts
- alderbarstend groot - heel groot
- alderjekes - heel, heel erg
- andievie - andijvie
- âns - ergens
- balg - buik
- bees - beest
- bèke - beek
- bèssum - bèzum - bezem
- bie - bij
- biehbel - bijbel
- biejen - bijen
- bienoa - bijna
- boerderieje - boerderij
- bolle - stier
- bonke - heleboel
- bonke - veel
- bôô(r)d - baard
- bôô(r)dhenne - baard (iemand met ...)
- breur - broer
- brull'n, huul'n - huilen
- bruun - bruin
- bukse - buks
- buuk - buik
- buukpiene - buikpijn
- buul - papieren zak
- buurte - buurt
- buut'n - buiten
- daarp, dörp - dorp
- dèè-le - deel (in boerderij)

- Dèèmter - Deventer
- deerne, deerntie - meisje
- denne - den
- deurbelle - deurbel
- diè-n - dieren
- driet'n - poepen
- drink'n - drinken
- driten - poepen
- droâ - tegendraads, eigenwijs, opstandig
- dûrsen - dorsen
- duu'm, doe'm - duiven
- duuster - duister
- duuve - duif
- e'doan - gedaan
- e'gèèt'n - gegeten
- een fietse - een fiets
- eer(d)bezen - aardbeien
- eerpel - aardappel
- eerpelmèl - aardappelmeel
- èèt'n - eten
- eier - eieren
- eike - eik
- emp' m - mieren
- empe - mier
- ente - eend
- ente, ânte - eend
- ewès - geweest
- fietse - fiets
- foesterd - smeerkees
- gasterd - ongewassen/onverzorgd iemand
- gieteling - merel
- gleuv'n - geloven
- gloep'ms - heel erg
- goan - gaan
- Greep, grepe - Riek
- gres - gras
- gropfa - grootvader
- gropmoe - grootmoeder
- grunt(e) - grondel (zoetwatervis)
- gruun - groen
- gruune kruus - groene kruis
- göte - goot
- hane - haan
- Hee hef de broek niet kepot - Hij heeft geld genoeg
- hee, hie - hij
- heel erg, allerbarsens - allerbarstig
- hef - heeft
- hekke - hek
- hellig - kwaad, boos, furieus, laaiend
- heuj - hooi
- heuj'n - hooien
- heûtje, hûtje - tijdje, poosje
- hie kump - hij komt

- hoar - haar
- hoarpiene - kater (van de drank)
- holt - hout
- hûtje - poosje
- hûtje - tijdje
- hutte of febriek - fabriek
- huul'n - lipp'm - huilen (verdriet)
- huus - huis
- huusjen, huussie - toilet
- ieje - jij
- iezer - ijzer
- jaor - jaar
- kaarke, kârke - kerk
- karre - kar
- kâts - helemaal, totaal
- kâts - volledig, helemaal
- katte - kat
- katte - poes
- kêêls - mannen
- keêltie - jongen
- kejett'n - biljarten
- keuper, køper - koper
- kiek'n - kijken
- kik - kijkt (hij of zij)
- kladde - veel
- kloar - duidelijk
- klokke - klok
- klomp'n, klomp'm - klompen
- kluus - kluis
- knaal - kanaal
- kniene - konijn
- knieptange - nijptang
- knooi'n - prutsen
- koe-ke (lange oe) - koek
- koppiene - hoofdpijn
- kortens - pas geleden
- kreije - kraai
- krentemikke - krentenbrood
- kruupn, kruup'm - kruipen
- kruus - kruis
- kruwaagn - kruiwagen
- ksjet - corset
- kuuk'n - kuiken
- kuuksie, kuukkie - koekje
- lammeteren - zeuren
- lèèg - leeg
- lipp'n - huilen (van 'n kind)
- lipp'n, lipp'm - huilen
- marikoale - vlaamse gaai
- marikol - vlaamse gaai
- meule - molen
- mie - mij
- mien - mijn

- mien tuin uut - mijn tuin uit
- moehs - boerenkool
- moterfietse
- stoomfietse - motorfiets
- mott'n - moeten
- muus - muis
- nââns - nergens
- natpanne - juspan
- neuze - neus
- niejoar - nieuwjaar
- nietsig - geïrriteerd, geprikkeld
- nijen - naaien
- old wief - oude vrouw
- onderwiezer - onderwijzer
- overhuuzn - verhuizen
- pâllegâste - gort (gepelde gerst)
- peert - paard
- piele - mannelijk geslachtsdeel
- piene - pijn
- piene in de balg - buikpijn
- pier - worm
- piere - worm
- plomp - zwembad
- pluumpie sloan - badmintonnen
- poale - paal
- premusbink - pastoor
- preuze - heleboel
- proat' n - praten
- proaten - praten
- proeme - pruim
- prume - vagina
- pruttel - rommel
- pruume - pruim
- rad - wiel
- ries(t) - rijst
- rieza - rijshout
- rizebos - bos rijshout
- riezepap - rijstepap
- roep'm - rupsen
- roggen - brood van roggemeel
- ruute - ruit
- schoen'n - schoenen
- schrem'm - dood gras verbranden, schroeien
- schroe'mdreier - schroevendraaier
- schuppe - schop of trap
- schuppe - spade
- schuure - schuur
- sloerderig, sloerig - niet fit zijn
- smeerkaste - viezerik
- smiesterd (neg.) - slimmerik
- smoeksen - onbeholpen lopen
- sniester - rotje (knalvuurwerk)
- snûrk'iezer - motorfiets

- snuuppie - snoepje
- speul'n - spelen
- stads'n - mensen uit de stad
- stât - staart
- stoepe keer' n - stoep vegen
- stoete - brood op vloer gebakken
- stofzuuger - stofzuiger
- stroate - straat
- strûl' n - piesen
- stuukens - stug, onwaarschijnlijk
- sunterkloasien - speculaasje
- temee - straks
- tis fot - het is weg
- toafel - tafel
- toor'n, toorne - toren
- ûgees niet - helemaal niet
- ujt - nietwaar, nooit
- umslieks - al gauw
- umslieks - binnenkort
- umslieks - spoedig
- un hele kladde - heel veel
- uns - viezerik
- uulle - jullie
- vaark'n (vr. motte) - varken
- van ut hûltie - katholiek persoon
- vandage - vandaag
- vanoamp - vanavond
- veerze - vaars
- veerze - vaars
- vente - jongelui
- vente - kinderen
- veul' n - veulen
- veur - voor
- veurbieganger - passant
- veurige wêke - vorige week
- vijf, vieve - vijf
- viever - vijver
- vriejen - vrijen
- vrôg - vroeg
- vörk, vörke - Vork
- wattan - hoezo
- wimme - zolder
- wuulle - wij
- zeiken, strûl'n, ströl'n - plassen
- zoer - zuur
- zûg - zoekt
- zulle - zij (mv.)
- zunne - zon
- zuugen - zuigen
- zuuk'n - zoeken
- zuuke - zoek
- zuurtie - snoepje
- zwien - zwijn

4 opmerkingen

- Buurtschap 't Loar is gesitueerd ten noorden van Vaassen en ten noorden van kasteel De Cannenburgh. De buurtschap ligt tussen de Laarseweg/Vaassensebinnenweg en de Hertenkampseweg. Het is een gebied dat in vroeger tijden is verveend. Het is mogelijk dat tijdens de vervening 'arbeidsmigratie' plaatsvond en daardoor andere woorden hun intrede deden. Er is een uitgebreide woordenlijst beschikbaar via de Historische Kring 'Ampt Epe'. In het contactblad Nr. 27 (oktober 1972, blz. 7 ev.) is die lijst opgenomen en te raadplegen via: https://ampt-epe.nl/Ampt_Epe_mededelingenblad/epe27.pdf
 't Loar had vroeger een 'eigen taal'. Hoe dit komt is onduidelijk. Wél is bekend dat in de buurt van Niersen de oudste vondsten van menselijke bewoning in Nederland zijn gevonden. Mogelijk stamden de mensen die de taal spraken van deze oude culturen af, de grootste instroom van andere 'akkerbouwers' vond pas 5000 jaar geleden plaats door Saksen en Franken uit het oosten. Een andere verklaring zou kunnen zijn, dat door de Cannenburgh werklieden zijn aangenomen die veel afwijkende woorden hebben 'meegenomen' uit andere delen van Nederland en zich vestigden in het Loar. De geïsoleerde ligging van het Loar kan ook een belangrijke rol gespeeld hebben, zeker bij het bewaard blijven van de taal. Voor zover ik weet spreekt niemand meer deze taal. Om toch deze taal te bestuderen en archiveren is wel haast geboden, slechts enkele kinderen van de sprekers van deze taal zijn nog op de hoogte van woorden van deze verdwenen taal.

- Er gaat het gerucht dat vroeger een Vaassense pastoor zich verdiept heeft in het Laars.

Volgens hem zijn er in de 80-jarige oorlog enkele Spanjaarden achter gebleven.

Dat zou verklaren waarom bijv. varkensvlees "flip van de purke" heet. Vgl. het Spaanse "porco"

- Voorbeelden van het Laars

Roldering. Fiets

Lausie. Ei

Wout. Agent

Funkeltie. Borrel

Premiskeet. Kerk

Een grandige mos. Een mooie meid

Flip van de hoarnikkel. Rundvlees

Flip van de pûrke. Varkensvlees

- —

Dit woordenboek 'Vaassens' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.